

FILIAL DE CIENCIAS MEDICAS "DR. EFRAIN BENITEZ POPA"

FOLLETO DE EJERCICIOS CREADOS PARA COMPLEMENTAR LAS CLASES DE IDIOMA INGLÉS CON LOS CONTENIDOS DEL PAE EN LA SERIE COMUNICATIVA LA ENFERMERA INTERNACIONALISTA.

BOOKLET OF EXERCISES TO COMPLEMENT THE ENGLISH LESSONS WITH THE CONTENTS OF THE PAE IN THE COMMUNICATIVE SERIES AN INTERNATIONALIST NURSE.

Jaime Rivera Berlanga¹; Bárbara Ramírez Pantoja²; Rosa Blanco Matamoros³; David del Llano Sosa⁴.

Resumen

Objetivo: Elaborar un sistema de ejercicios para complementar las clases de idioma inglés en la serie La enfermera internacionalista. Método: El presente estudio se realizó en la Filial de Ciencias Médicas de Bayamo Dr. Efraín Benítez Popa, en la especialidad de Licenciados en enfermería desde el curso 2006 al 2009. Se elaboró un material de ejercicios complementarios al texto "Una enfermera internacionalista", utilizado en las clases de idioma inglés que vincularan sus contenidos al PAE respetando las estructuras de los libros de inglés básico utilizado por los estudiantes e introduciendo en cada unidad, ejercicios de reconocimiento, reproducción y aplicación de forma gradual y teniendo en cuenta las cuatro habilidades básicas del idioma y la invariante de habilidad de la disciplina: la comunicación inteligible. Este consistió en un diagnóstico inicial apoyado por los datos y resultados obtenidos de los registros de control de los profesores, diagnósticos intermedios y final para demostrar la efectividad de la variable independiente (sistema de ejercicios) sobre la variable dependiente (desarrollo de habilidades en el idioma inglés) Resultados: Se demostró que el material creado a los efectos resultó aplicable y desarrolló las cuatro habilidades e los estudiantes que reciben la serie la enfermera internacionalista.

Descriptores DeCs: CURSOS DE CAPACITACION; COMUNICACIÓN; EDUCACION EN ENFERMERIA.

Abstract

Objective: Elaborate a system of exercises in order to complement the lack of activities in the communicative series. An internationalist nurse.

¹ Licenciado en Educación Superior, especializado en Lengua y Literatura Inglesa. ² Licenciada en Educación Superior, especializada en Lengua y Literatura Inglesa. Profesora Asistente. ³ Licenciada en Educación Superior, especializada en Lengua y Literatura Inglesa. Profesora Asistente. ⁴ Licenciado en Educación Superior, especializado en Lengua y Literatura Inglesa. Profesor Auxiliar

Method: The investigation was conceived as an experimental pedagogical activity carried out with a Pre- nurse group of students. The objective of this investigation was to determine the level of effectiveness of the system of exercises created to complement the communicative

series An internationalist nurse. The pedagogical experiment applied consisted on an initial diagnosis based on the collected data from the 1st semester and a final diagnosis in order to determine the effectiveness of the independent variable (the system of exercises) over the dependent variable(English skills development). This experiment had its basis on the initial and final diagnosis. Result:It was demonstrated the effectiveness of the system of activities since it developed all achievable English skills on the students taught in the communicative series An internationalist nurse.

Key words: TRAINING COURSE-COMMUNICATION- EDUCATION, NURSING

Introducción

Durante el proceso de atención de enfermería (PAE) se producen acciones en bien de la atención al paciente. En nuestro país se aboga porque estos servicios se realicen con nivel de excelencia. Este proceso constituye el centro de la actividad del enfermero(a), mientras el paciente necesite de sus cuidados. En la carrera que forma licenciados en enfermería, esta incluida en su actividad curricular la asignatura Idioma Inglés en la cual luego de obtenidos los conocimientos del inglés general se procede a impartir el inglés con propósitos específicos, en este caso relacionados con la actividad del enfermero.

Cuando en estas clases se utiliza el texto básico” Una enfermera internacionalista”, se trabajan aspectos que desarrollan habilidades en el idioma, pero no existe un vinculo directo con los pasos del proceso de atención de enfermería y sus acciones. No existe un texto complementario que permita ejercitar aspectos de los que adolece el texto y sólo se cuenta con un pequeño folleto de orientaciones metodológicas que si bien trata de vincular las clases con el PAE, no brinda ejercicios que permitan expresar las acciones del mismo en inglés. Ténganse en cuenta que el modelo del egresado en esta carrera incluye al profesional competente para desarrollar su actividad en colaboración internacionalista y para esto se le exige su competencia comunicativa y entrenamiento en estos aspectos del PAE.

El vínculo que se establece en este sistema de ejercicios complementarios no sólo ayuda a la activación del aprendizaje del idioma, sino que recicla aspectos de la práctica laboral de los estudiantes contribuyendo así a la formación integral de los mismos, con el binomio teoría práctica .Además de todo lo antes expuesto en Cuba no se ha realizado por parte de ningún colectivo de profesores trabajos relacionados con esta serie comunicativa tan abarcador como el realizado por este colectivo de autores. Todos estos aspectos sirvieron de motivación para la realización del presente cuaderno de ejercicios integrados de modo que propicien el desarrollo en ambos aspectos y la creación de un medio de apoyo a esta docencia, tratando de integrar las cuatro habilidades del idioma vinculados al inglés técnico y donde están

presente los diferentes niveles de asimilación, sobre bases psicopedagógicas fundamentalmente el contacto con la realidad.

Luego de creado este cuaderno adicional se hace necesario verificar su efectividad en nuestras clases. Ante esta situación nos preguntamos ¿Resulta efectivo el sistema de ejercicios diseñados para comunicarse en las acciones del proceso de atención de enfermería?

Método

El presente estudio se realizó en la Filial de Ciencias Médicas de Bayamo, en la especialidad de licenciados en enfermería desde el curso 2006 al 2009. Se elaboró un material de ejercicios complementarios a la serie "Una enfermera internacionalista", utilizado en las clases de idioma inglés que vincularan sus contenidos al PAE respetando las estructuras de los libros de inglés básico utilizado por los estudiantes e introduciendo en cada unidad, ejercicios de reconocimiento, reproducción y aplicación de forma gradual y teniendo en cuenta las cuatro habilidades básicas del idioma y la invariante de habilidad de la disciplina: la comunicación inteligible. Los pasos del PAE se fueron desarrollando en inglés de menor a mayor dificultad, respetando la dosificación del contenido propuesto.

Para la valoración del impacto del material creado se tuvo en cuenta un universo de 74 estudiantes de licenciatura en enfermería durante el curso 2004-2005 segundo semestre y se tomó una muestra de 68 estudiantes, 34 que integraron el grupo control y 34 que constituyeron el grupo experimental.

Se realizó un estudio experimental, comparando ambos grupos en idénticos parámetros. Para darle salida a los objetivos del trabajo se valoraron los resultados obtenidos en las evaluaciones orales prácticas, escritas y el resultado final de los estudiantes en la asignatura enfatizando en la calidad del mismo.

Para la recogida de la información el registro primario estuvo constituido por el registro de control de asistencia y evaluación sistemática, parcial y final. Los instrumentos evaluativos orales y escritos en cada clase, trabajo de control y trabajos extractases fueron aplicados por profesores entre los que se encontraban compañeros que no integran la lista de autores.

La revisión bibliográfica de textos de la especialidad en idioma inglés y de textos de

metodología de la enseñanza general y específica de la lengua inglesa, así como los textos básicos, se realizó durante toda la investigación. Los datos fueron almacenados y procesados en el paquete de programas EPINFO, versión 6.0, en una computadora Intel Incide Pentium IV. Las evaluaciones estadísticas se hicieron de forma comparativa mediante porcentajes y números calculados en la calculadora propia de la P.C. Se usó el Microsoft Office 2003 sobre la plataforma de Windows XP professional, el texto se hizo con el programa Microsoft Word 2003 y para tablas y gráficos se usó el Microsoft Excel 2003. Para la validación de los resultados se utilizó la prueba de hipótesis para proporciones para una cola en grupos independientes y el análisis de compatibilidad con un nivel de significación de 0.05. Los resultados fueron representados en tres tablas de vaciamiento de doble entrada y 3 gráficos. Se realizó una descripción detallada de cada tabla y gráfico, permitiendo el análisis de los resultados obtenidos. Se resaltaron los principales aspectos de interés. Todo esto permitió elaborar conclusiones y recomendaciones.

Resultados

El presente folleto es de fácil manejo y lo consideramos asequible a docentes y estudiantes. Tiene 6 unidades y están distribuidos en ellas 65 ejercicios de tipo de reconocimiento, reproducción y aplicación y algunos de ellos llegan a cierto nivel de producción, todos al inicio poseen el objetivo central. Referido a las 4 habilidades (audición, habla, lectura y escritura), 7 ejercicios tributan a la primera, 20 al desarrollo del habla, 31 a la lectura 16 a la escritura, téngase en cuenta integran habilidades y algunas presuponen otras dentro del mismo. A continuación analizaremos los resultados de la validación del folleto.

Al analizar la tabla # 1 que recoge las evaluaciones orales prácticas, nos percatamos de que en el grupo experimental 34 estudiantes que constituyen su matrícula, 26 obtuvieron evaluaciones entre 4 y 5 para un 76.47% y en el grupo control, que cuenta con matrícula similar, obtuvieron esta evaluación 18 alumnos para un 52.94%. Además vemos que, evaluados con 3 puntos del grupo experimental, encontramos a 8 integrantes para un 23.53% y del grupo control, 14 para un 41.18. Con evaluaciones de 2 no se encuentra ningún integrante del grupo experimental y 2 del grupo control para un 5.88%. En este análisis se demuestra que del grupo en el que se utilizó el folleto de ejercicios ubicó más estudiantes entre los evaluados de 4 y 5 que el que no lo empleó y menos en los evaluados de 2 y 3 puntos.

Tabla 1. Evaluaciones escritas.

	Mat	5 y 4	%	3	%	2	%
Grupo experimental	34	26	76.47	8	23.53	-	-
Grupo control	34	18	52.94	14	41.18	2	5.88

En la tabla 2 se muestra que en las evaluaciones escritas, el grupo experimental tuvo 24 estudiantes entre 5 y 4 para un 70.59% y el experimental 19 para un 55.88%. Con 3 puntos encontramos un 29.41% del grupo experimental con 10 integrantes y un 41.18% del grupo control con 14 alumnos. No se evaluó de 2 a ningún estudiante del grupo experimental y del grupo control, obtuvo esta calificación 1 integrante para un 2.94%.

Multimed 2009; 13(3-4)

Tabla 2. Evaluaciones escritas.

	Mat	5 y 4	%	3	%	2	%
Grupo experimental	34	24	70.59	10	29.41	-	-
Grupo control	34	19	55.88	14	41.18	1	2.94

En la tabla 3 observamos la influencia del material complementario en la evaluación final, Del grupo experimental, 25 alumnos, para un 73.53% fueron evaluados entre 4 y 5 y del control 17 integrantes para un 50% tuvieron igual evaluación. Con evaluación final de 2 no encontramos a nadie del grupo experimental y a 1 estudiante del grupo control para un 2.94.

Tabla 3. Resultados Finales.

Grupos	Mat	5 y 4	%	3	%	2	%
Grupo experimental	34	25	73,53				
Grupo control	34	17	50			1	2,94

Para la validación de los resultados se utilizó la prueba para proporciones (una sola cola)

en grupos independientes, para el análisis de compatibilidad con un nivel de significación de $\alpha=0.05$.

En las evaluaciones orales, en la categoría de evaluados entre 4 y 5 $p = 0.0232$, rechazándose la hipótesis nula por lo que existen diferencias significativas, sin embargo

en los evaluados de 3 la proporción fue de $p = 0.0623$.

En las evoluciones escritas con categorías de 4 y 5 obtuvieron $p = 0.1064$ y en los

evaluados con 3 $p = 0.1562$ por lo que no existen diferencias significativas.

Ya los resultados finales arrojaron proporciones de $p = 0.0250$ en la categoría 4 y 5 y de

$p = 0.0415$ en la de 3 resaltándose la diferencia

Discusión

En los momentos iniciales del trabajo se constata la falta de actividades que contribuyan a desarrollar las diversas habilidades en los estudiantes formados en esta serie comunicativa lo cual se obtuvo por consenso del colectivo de profesores de la asignatura. Se realiza un trabajo exhaustivo y minucioso en el cual se analizan cada una de las unidades y se planifican actividades para cada una de ellas.

Los profesores de la asignatura aplicaron el folleto y se fueron comprobando los resultados a través de evaluaciones diarias y parciales las cuales fueron mostrando la efectividad del proceso de aprendizaje con este folleto e hicieron el trabajo docente- estudiante y estudiante –estudiante más efectivo que anteriormente, al realizar la evaluación final los estudiantes preparados con el folleto mostraron más habilidades que los que no recibieron el folleto. Es necesario decir igualmente que este exigió una mayor preparación de los profesores de la asignatura y un trabajo más diferenciado teniendo en cuenta los diferentes niveles de aprendizaje. se apreció igualmente una buena disposición a participar en cada una de las sesiones de trabajo con el folleto por parte de los educandos realizando en muchos casos aportes interesantes en la calidad de las respuestas.

Este trabajo es una muestra de las potencialidades educativas que tiene el profesor como investigador y así mismo puede propiciar un funcionamiento mucho mejor en sus estudiantes si se lo propone y planifica.

Referencias Bibliográficas

1. 1. Beare Myere. Student Learning Guide for Principles and Practice of Adult Health Nursing. En Beare Myere, Broxson Carole, Pantino Carolyn. United States of America.
2. 2. Bernzmeig Eli P. The Nurse's Liability for Malpractice, a programmed course. Sixth Edition.
3. 3. Bonnie Bullough. Nursing in the community. 1990.
4. 4. Brunner and Suddarth's textbook of Suzanne c. Smeltzer, Brenda G. Bare. Seventh edition, 1992. Medical Surgical Nursing.
5. 5. Castro Torres Amparo. Manual de procedimientos de enfermería. 2001.
6. 6. Cathie E Guzzetta. Barbara Montgomery dossey. Cardiovascular Nursing. Holistic Practice. 1992.
7. 7. Colectivo de autores. Medicine. Practical SURGERY. Practical medicine. 1989.
8. 8. Corrales Fuentes Jaime. An Internationalist Nurse. 1992.
9. 9. Charlotte Eliopoulos. 1993. J. B. Lippincott Company. Gerontological Nursing. Third edition. p 422.
10. 10. Donn Byrne. Teaching oral English. 1989.
11. 11. Geoffrey Leech, Jan Svartick. A Communicative grammar of English. 1986.
12. 12. Gillian Brown and George Yule. Teaching the spoken language. Great Britain. 1983.
13. 13. Kozier Barbara. Fundamentals of nursing. Concepts, Process and Practice. 1995.
14. 14. Klusek Helen. Procedimientos de enfermería. 1991.
15. 15. Lindberg B. Janice. Introduction to nursing concepts. Issue and opportunities. 1990.
16. 16. Neill Robert. Kernell one, two, three. Teacher's Book. 1988.
17. 17. P. L. Slander. Medically Speaking. 1989.
18. 18. P. L. Lyer. Proceso y diagnóstico de enfermería. Tercera edición. 1997.
19. 19. Richards Jack C. Changes 1, 2, 3. Teacher's book. 1996.
20. Suzanne C Smeltzer. Medical surgical nursing. Seventh edition. 1992.